

**en** to be filled by the healthcare institution for the patient

1. Name of the patient or patient ID
2. Implantation date
3. Name and address of the healthcare institution/provider
4. Implanted ear, **R=right / L=left**

**ar** يجب تعبئة البيانات من قبل مؤسسة الرعاية الصحية/مقدم الرعاية الصحية للمريض  
1. اسم المريض أو معرف المريض

2. تاريخ الزرع
3. اسم وعنوان مؤسسة الرعاية الصحية/مقدم الرعاية الصحية
4. الأذن المزروع بها الغرس، **R=يمين / L=يسار**

**bg** да се попълни за пациента от здравното заведение

1. Име на пациента или ИД на пациента
2. Дата на имплантиране
3. Име и адрес на здравното заведение
4. Ухо с имплант, **R = десно / L = ляво**

**cs** vyplní zdravotnické zařízení / poskytovatel pro pacienta

1. Jméno pacienta nebo ID pacienta
2. Datum implantace
3. Název a adresa zdravotnického zařízení / poskytovatele
4. Ucho s implantátem, **R = pravé / L = levé**

**da** skal udfyldes af hospitalet/klinikken på patientens vegne

1. Patientens navn eller patient-ID
2. Implanteringsdato
3. Navn og adresse på hospital/klinik
4. Implanteret øre, **R=højre / L=venstre**

**de** von der Gesundheitseinrichtung für den Patienten auszufüllen

1. Name des Patienten oder Patienten-ID
2. Implantationsdatum
3. Name und Anschrift der Gesundheitseinrichtung
4. Implantiertes Ohr, **R=rechts / L=links**

**el** συμπληρώνεται από τον οργανισμό υγειονομικής περίθαλψης για τον ασθενή

1. Όνομα του ασθενή ή ID του ασθενή
2. Ημερομηνία εμφύτευσης
3. Όνομα και διεύθυνση του οργανισμού υγειονομικής περίθαλψης
4. Αύτι με εμφύτευμα, **R=δεξί / L=αριστερό**

**es** a rellenar por el centro/profesional sanitario del paciente

1. Nombre o identificación del paciente
2. Fecha de implantación
3. Nombre y dirección del centro/profesional sanitario
4. Oído implantado, **R = derecho / L = izquierdo**

**fi** potilaan terveydenhuoltolaitos/palveluntarjoaja täyttää

1. Potilaan nimi tai potilastunnus
2. Istutteen asennuspäivä
3. Terveydenhuoltolaitoksen/palveluntarjoajan nimi ja osoite
4. Korva, jossa on istute, **R = oikea / L = vasen**

**fr** renseignées par l'établissement de soins de santé pour le patient

1. Nom du patient ou identifiant du patient
2. Date d'implantation
3. Nom et adresse de l'établissement de soins de santé
4. Oreille appareillée, **D = droite / G = gauche**

**he** למילוי על-ידי מוסד/ספק השירות הרפואי עבור המטופל

1. שם המטופל או זהות המטופל
2. תאריך השתלה
3. שם וכתובת של מוסד/ספק השירות הרפואי
4. האוזן עם השתל: **R = ימין / L = שמאל**

**hi** रोगी के स्वास्थ्य सेवा संस्थान/प्रदाता द्वारा भरे जाने के लिये

1. रोगी का नाम या रोगी आईडी
2. उपकरण को लगाने की तिथि
3. स्वास्थ्य सेवा संस्थान/प्रदाता का नाम और पता
4. जहाँ कान में उपकरण लगाया गया, **R=दायाँ / L=बायाँ**

**hr** ispunjava zdravstvena ustanova za pacijenta

1. Ime i prezime pacijenta ili ID pacijenta
2. Datum ugradnje
3. Naziv i adresa zdravstvene ustanove
4. Uho u koje se implantat ugrađuje, **R = desno / L = lijevo**

**hu** a páciens kezelő egészségügyi intézmény tölti ki

1. A páciens neve vagy azonosítója
2. A beültetés időpontja
3. Az egészségügyi intézmény/szolgáltató neve és címe
4. Implantátummal rendelkező fül, **R=jobb / L=bal**

**id** Untuk dipasang oleh institusi kesehatan untuk pasien

1. Nama pasien atau ID pasien
2. Tanggal implantasi
3. Nama dan alamat institusi kesehatan
4. Telinga yang diimplantasi, **R=kanan / L=kiri**

**it** compilazione a cura dell'istituto sanitario del paziente

1. Nome o ID del paziente
2. Data dell'intervento
3. Nome e indirizzo dell'istituto sanitario
4. Orecchio impiantato, **R=destro / L=sinistro**

**ja** 対象患者について、医療機関 / 医療サービス提供者が記入すること。

1. 患者の名前または ID
2. 埋め込み手術の実施日
3. 医療機関 / 医療サービス提供者の名前と住所
4. 埋め込む側の耳 ( **R=右 / L=左** )

**ko** 환자를 위해 의료 기관/의료 서비스 제공업체가 작성

1. 환자 이름 또는 환자 ID
2. 이식 날짜
3. 의료 기관/의료 서비스 제공업체의 이름 및 주소
4. 이식한 귀, **R=오른쪽 / L=왼쪽**

**lt** užpildo paciento sveikatos priežiūros įstaiga / paslaugų teikėjas

1. Paciento vardas ir pavardė arba paciento ID
2. Implantacijos data
3. Sveikatos priežiūros įstaigos / pavadinimas ir adresas
4. Ausis, kurioje implantuota, **R = dešinė / L = kairė**

**lv** jāaizpilda veselības aprūpes iestādei un jānodod pacientam

1. Pacienta vārds vai pacienta ID
2. Implantēšanas datums
3. Veselības aprūpes iestādes/sniedzēja nosaukums un adrese
4. Auss, kurā implantēts; **R=labā / L=kreisā**

**nl** moet worden ingevuld door de zorginstelling van de patiënt

1. Naam van de patiënt of patiënt-ID
2. Datum van implantatie
3. Naam en adres van de zorginstelling/-verlener
4. Geïmplantteerd oor (**R=rechts / L=links**)

**no** fylles ut av helseinstitusjon/leverandør for pasienten

1. Navn på pasient eller pasient-ID
2. Implantasjonsdato
3. Navn og adresse til helseinstitusjonen/leverandøren
4. Implantert øre, **R=høyre / L=venstre**

**pl** za pacjenta wypełnia ośrodek zdrowia / specjalista

1. Imię i nazwisko pacjenta lub ID pacjenta
2. Data implantacji
3. Nazwa ośrodka zdrowia oraz adres
4. Ucho z implantem, **R=prawe / L=lewe**

**pt** a ser preenchido pela instituição de saúde para o doente

1. Nome ou ID do doente
2. Data de implantação
3. Nome e endereço da instituição/profissional de saúde
4. Ouvido implantado, **R=direito / L=esquerdo**

**ro** Se va completa de către instituția/furnizorul de asistență medicală

1. Numele pacientului sau ID-ul pacientului
2. Data implantării
3. Numele și adresa instituției/furnizorului de asistență medicală
4. Urechea implantată, **R=dreapta / L=stânga**

**ru** заполняется сотрудником медицинского учреждения

1. Ф. И. О. или идентификатор пациента
2. Дата имплантации
3. Название и адрес медицинского учреждения
4. Имплантированное ухо, **R=правое / L=левое**

**sk** vyplní inštitúcia poskytujúca zdravotnú starostlivosť pre pacienta

1. Meno pacienta alebo ID pacienta
2. Dátum implantácie
3. Názov a adresa inštitúcie poskytujúcej zdravotnú starostlivosť
4. Ucho s implantátom, **R = pravé / L = ľavé**

**sl** Izpolni zdravstvena ustanova/ponudnik za bolnika

1. Ime bolnika ali ID bolnika
2. Datum implantacije
3. Ime in naslov zdravstvene ustanove/ponudnika
4. Vsajeno uho, **R=desno / L=levo**

**sq** të plotësohet nga institucioni për pacientin

1. Emri i pacientit ose numrin e identifikimit të pacientit
2. Data e implantimit
3. Emri dhe adresa e institucionit/ofruesit të kujdesit shëndetësor
4. Vesh me implant, **R=djathtas / L=majtas**

**sr** Ispunjava zdravstvena ustanova/lekar u ime pacijenta

1. Ime pacijenta ili ID pacijenta
2. Datum implantacije
3. Naziv i adresa zdravstvene ustanove/lekara
4. Uho sa implantom, **D=desno / L=levo**

**sv** ifylles av patientens vårdinrättning/vårdgivare

1. Patientens namn eller ID
2. Implanteringsdatum
3. Vårdinrättningen/vårdgivarens namn och adress
4. Implanterat öra, **R = höger / L = vänster**

**th** กรอกโดยสถานรับ/ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพสำหรับผู้ป่วย

1. ชื่อของผู้ป่วยหรือรหัสผู้ป่วย
2. วันที่ฝังอุปกรณ์
3. ชื่อและที่อยู่ของสถานรับ/ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพ
4. หูข้างที่ฝังอุปกรณ์ **R = ขวา / L = ซ้าย**

**tr** Hasta için sağlık kurum/uzmanı tarafından doldurulacaktır

1. Hastanın adı veya hasta kimliği
2. Implantasyon tarihi
3. Sağlık kurumun/uzmanınin adı ve adresi
4. Implante edilen kulak, **R=sağ / L=sol**

**uk** для заповнення медичним закладом


1. Ім'я пацієнта або ідентифікатор пацієнта
2. Дата імплантації
3. Назва й адреса медичного закладу
4. Вухо, у яке виконувалась імплантація, **R=праве / L=ліве**

**vi** do tổ chức/nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho bệnh nhân điền





1. Tên bệnh nhân hoặc ID bệnh nhân
2. Ngày cấy ghép
3. Tên và địa chỉ của tổ chức/nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
4. Tai cấy ghép, **R=phải / L=trái**


**zh** 由醫療機構/醫療服務提供商為病患填寫


1. 病患姓名或病患 ID
2. 植入日期
3. 醫療機構/醫療服務提供商的名稱和地址
4. 植入耳, **R=右側/L=左側**


**ADVANCED BIONICS**

INTERNATIONAL IMPLANT CARD




[www.advancedbionics.com/IFU](http://www.advancedbionics.com/IFU)

|   |  |
|---|--|
|    | <p><b>en</b> patient name / <b>ar</b> اسم المريض / <b>bg</b> име на пациента / <b>cs</b> jméno pacienta / <b>da</b> patientens navn / <b>de</b> Name des Patienten / <b>el</b> όνομα του ασθενή / <b>es</b> nombre del paciente / <b>fi</b> potilaan nimi / <b>fr</b> nom du patient / <b>he</b> שם המטופל / <b>hi</b> रोगी का नाम / <b>hr</b> ime i prezime pacijenta / <b>hu</b> a páciens nev / <b>id</b> nama pasien / <b>it</b> nome del paziente / <b>ja</b> 患者の名前 / <b>ko</b> 환자 이름 / <b>lt</b> paciento vardas / <b>lv</b> pacienta vārds / <b>nl</b> naam van de patiënt / <b>no</b> navn på pasient / <b>pl</b> imię pacjenta / <b>pt</b> nome do doente / <b>ro</b> numele pacientului / <b>ru</b> имя пациента / <b>sk</b> meno pacienta / <b>sl</b> ime bolnika / <b>sq</b> emri i pacientit / <b>sr</b> ime pacijenta / <b>sv</b> patientens namn / <b>th</b> ชื่อผู้ป่วย / <b>tr</b> hastanın adı / <b>uk</b> ім'я пацієнта / <b>vi</b> tên bệnh nhân / <b>zh</b> 病人的名字</p>   |
|    | <p><b>en</b> healthcare institution / <b>ar</b> مؤسسة الرعاية الصحية / <b>bg</b> здравно заведение / <b>cs</b> zdravotnické zařízení / <b>da</b> hospital, klinik / <b>de</b> Gesundheitseinrichtung / <b>el</b> Οργανισμός υγειονομικής περίθαλψης / <b>es</b> centro sanitario / <b>fi</b> terveydenhuoltolaitos / <b>fr</b> établissement de soins de santé / <b>he</b> המוסד הרפואי / <b>hi</b> स्वास्थ्य सेवा संस्थान / <b>hr</b> zdravstvena ustanova / <b>hu</b> egészségügyi intézmény / <b>id</b> institusi perawatan kesehatan / <b>it</b> istituto sanitario / <b>ja</b> 医療機関 / <b>ko</b> 의료 기관 / <b>lt</b> sveikatos priežiūros įstaiga / <b>lv</b> veselības aprūpes iestāde / <b>nl</b> zorginstelling / <b>no</b> helseinstitusjon / <b>pl</b> ośrodek zdrowia / <b>pt</b> instituição de saúde / <b>ro</b> instituția de asistență medicală / <b>ru</b> Медицинское учреждение / <b>sk</b> Inštitúcia poskytovajúca zdravotnú starostlivosť / <b>sl</b> zdravstvena ustanova / <b>sq</b> institucioni shëndetësor / <b>sr</b> zdravstvena ustanova / <b>sv</b> vårdinrättning / <b>th</b> สถานบริการทางการแพทย์ / <b>tr</b> sağlık kurumu / <b>uk</b> Медичний заклад / <b>vi</b> tổ chức chăm sóc sức khỏe / <b>zh</b> 醫療機構</p>   |
|    | <p><b>en</b> implantation date / <b>ar</b> تاريخ الزرع / <b>bg</b> дата на имплантиране / <b>cs</b> datum implantace / <b>da</b> implanteringsdato / <b>de</b> Implantationsdatum / <b>el</b> ημερομηνία εμφύτευσης / <b>es</b> fecha de implantación / <b>fi</b> istutteen asennuspäivä / <b>fr</b> date d'implantation / <b>he</b> תאריך השתלה / <b>hi</b> उपकरण को लगाने की तारीख / <b>hr</b> datum ugradnje / <b>hu</b> a beültetés időpontja / <b>id</b> tanggal implantasi / <b>it</b> data dell'intervento di impianto / <b>ja</b> 埋め込み手術の実施日 / <b>ko</b> 이식 날짜 / <b>lt</b> implantacijos data / <b>lv</b> implantēšanas datums / <b>nl</b> datum van implantatie / <b>no</b> implantasjonsdato / <b>pl</b> data implantacji / <b>pt</b> data de implantação / <b>ro</b> data implantării / <b>ru</b> дата имплантации / <b>sk</b> dátum implantácie / <b>sl</b> datum implantacije / <b>sq</b> data e implantimit / <b>sr</b> datum implantacije / <b>sv</b> implanteringsdatum / <b>th</b> วันที่ฝังอุปกรณ์ / <b>tr</b> implantasyon tarihi / <b>uk</b> дата імплантації / <b>vi</b> ngày cấy ghép / <b>zh</b> 植入日期</p>   |
|    | <p><b>en</b> medical device name / <b>ar</b> اسم الجهاز الطبي / <b>bg</b> наименование на медицинското изделие / <b>cs</b> název zdravotnického prostředku / <b>da</b> navn på medicinsk udstyr / <b>de</b> Name des Medizinprodukts / <b>el</b> όνομα ιατρικής συσκευής / <b>es</b> nombre del dispositivo medico / <b>fi</b> lääkinällisen laitteen nimi / <b>fr</b> nom du dispositif médical / <b>he</b> שם ההתקן הרפואי / <b>hi</b> चिकित्सीय उपकरण का नाम / <b>hr</b> naziv medicinskog proizvoda / <b>hu</b> az orvostechnikai eszköz neve / <b>id</b> nama perangkat medis / <b>it</b> nome del dispositivo medico / <b>ja</b> 医療機器の名前 / <b>ko</b> 의료 기기 이름 / <b>lt</b> medicinos prietaiso pavadinimas / <b>lv</b> medicīniskās ierīces nosaukums / <b>nl</b> naam van medisch hulpmiddel / <b>no</b> navn på medisinsk utstyr / <b>pl</b> nazwa wyrobu medycznego / <b>pt</b> nome do dispositivo medico / <b>ro</b> numele dispozitivului medical / <b>ru</b> название медицинского устройства / <b>sk</b> názov zdravotníckej pomôcky / <b>sl</b> ime medicinskega pripomočka / <b>sq</b> emri i pajisjes mjekësore / <b>sr</b> naziv medicinskog uređaja / <b>sv</b> namn på medicinteknisk product / <b>th</b> ชื่ออุปกรณ์ทางการแพทย์ / <b>tr</b> tıbbi cihaz adı / <b>uk</b> назва медичного пристрою / <b>vi</b> tên thiết bị y tế / <b>zh</b> 醫療裝置名稱</p>  |
|    | <p><b>en</b> manufacturer / <b>ar</b> الشركة المصنعة / <b>bg</b> производител / <b>cs</b> výrobce / <b>da</b> producent / <b>de</b> Hersteller / <b>el</b> κατασκευαστής / <b>es</b> fabricante / <b>fi</b> valmistaja / <b>fr</b> fabricant / <b>he</b> יצרן / <b>hi</b> निर्माता / <b>hr</b> proizvođač / <b>hu</b> gyártó / <b>id</b> produsen / <b>it</b> produttore / <b>ja</b> 製造者 / <b>ko</b> 제조업체 / <b>lt</b> gamintojas / <b>lv</b> ražotājs / <b>nl</b> fabrikant / <b>no</b> produsent / <b>pl</b> producent / <b>pt</b> fabricante / <b>ro</b> producător / <b>ru</b> изготовитель / <b>sk</b> výrobca / <b>sl</b> proizvajalec / <b>sq</b> prodhuesi / <b>sr</b> proizvođač / <b>sv</b> tillverkare / <b>th</b> ผู้ผลิต / <b>tr</b> imalatçı / <b>uk</b> виробник / <b>vi</b> nhà sản xuất / <b>zh</b> 製造商</p>  |
|   | <p><b>en</b> patient information website / <b>ar</b> الموقع الإلكتروني لمعلومات المريض / <b>bg</b> уебсайт за информация на пациента / <b>cs</b> webová stránka s informacemi o pacientovi / <b>da</b> website med patientinformation / <b>de</b> Informationswebsite für Patienten / <b>el</b> ιστοσελίδα στοιχείων ασθενή / <b>es</b> página web de información del paciente / <b>fi</b> potilastietojen verkkosivusto / <b>fr</b> site web d'informations patient / <b>he</b> אתר האינטרנט של פרטי המטופל / <b>hi</b> रोगी की जानकारी से संबंधित वेबसाइट / <b>hr</b> mrežno mjesto s informacijama za pacijenta / <b>hu</b> páciens tájékoztató weboldal / <b>id</b> situs web untuk informasi pasien / <b>it</b> sito web informativo per il paziente / <b>ja</b> 患者情報のウェブサイト / <b>ko</b> 환자 정보 웹사이트 / <b>lt</b> pacientų informacijos svetainė / <b>lv</b> pacienta informācijas tīmekļa vietne / <b>nl</b> website met patiëntinformatie / <b>no</b> nettsted med pasientinformasjon / <b>pl</b> strona z informacjami dla pacjentów / <b>pt</b> site de informações do doente / <b>ro</b> pagina web cu informații despre pacient / <b>ru</b> веб-сайт с информацией для пациентов / <b>sk</b> webová stránka s informáciami pre pacienta / <b>sl</b> spletna stran za informacije o bolniku / <b>sq</b> uebfaqja informative për pacientët / <b>sr</b> web lokacija sa informacijama za pacijenta / <b>sv</b> webbplats med patientinformation / <b>th</b> เว็บไซต์ข้อมูลของโรงพยาบาล / <b>tr</b> hasta bilgileri web sitesi / <b>uk</b> веб-сайт з інформацією для пацієнтів / <b>vi</b> trang web thông tin bệnh nhân / <b>zh</b> 病患資訊網站</p> |
|  | <p><b>en</b> serial number / <b>ar</b> الرقم التسلسلي / <b>bg</b> серийен номер / <b>cs</b> výrobní číslo / <b>da</b> serienummer / <b>de</b> Seriennummer / <b>el</b> αρίθμός αριθμός / <b>es</b> número de serie / <b>fi</b> sarjanumero / <b>fr</b> numéro de série / <b>he</b> מספר סידורי / <b>hi</b> क्रम संख्या / <b>hr</b> serijski broj / <b>hu</b> sorozatszám / <b>id</b> nomor seri / <b>it</b> numero di serie / <b>ja</b> シリアル番号 / <b>ko</b> 일련 번호 / <b>lt</b> serijos numeris / <b>lv</b> sērijas numurs / <b>nl</b> serienummer / <b>no</b> serienummer / <b>pl</b> numer seryjny / <b>pt</b> número de série / <b>ru</b> номер де серии / <b>ru</b> серийный номер / <b>sk</b> sériové číslo / <b>sl</b> serijska številka / <b>sq</b> numri serial / <b>sr</b> serijski broj / <b>sv</b> serienummer / <b>th</b> หมายเลขเชิงกล / <b>tr</b> seri numarasi / <b>uk</b> серийний номер / <b>vi</b> số sê-ri / <b>zh</b> 序號</p>  |
|  | <p><b>en</b> unique device identifier / <b>ar</b> معرف الجهاز الفريد / <b>bg</b> уникален идентификатор на изделието / <b>cs</b> jedinečný identifikátor prostředku / <b>da</b> unik enhedsidentifikator / <b>de</b> Unique Device Identifier (UDI) / <b>el</b> μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής / <b>es</b> identificador único de dispositivo / <b>fi</b> yksilöllinen laitetunnus / <b>fr</b> identification unique des dispositifs / <b>he</b> מזהה התקן ייחודי / <b>hi</b> चिकित्सीय उपकरण पहचानकर्ता / <b>hr</b> jedinstveni identifikator uređaja / <b>hu</b> egyedi eszközazonosító / <b>id</b> pengidentifikasi perangkat unik / <b>it</b> identificativo unico del dispositivo / <b>ja</b> 機器固有識別子 / <b>ko</b> 고유 기기 식별자 / <b>lt</b> unikalusis įrenginio identifikatorius / <b>lv</b> unikālais ierīces identifikators / <b>nl</b> uniek apparaatidentificatienummer / <b>no</b> unik utstyrsidentifikator / <b>pl</b> unikalny identyfikator urządzenia / <b>pt</b> identificador único do dispositivo / <b>ro</b> număr de identificare unic al dispozitivului / <b>ru</b> уникальный идентификатор устройства / <b>sk</b> jedinečný identifikátor pomôcky / <b>sl</b> enotni identifikator naprave / <b>sq</b> identifikuesi unik i pajisjes / <b>sr</b> jedinstveni identifikator uređaja / <b>sv</b> unik enhetsidentifierare / <b>th</b> รหัสเฉพาะเครื่องของอุปกรณ์ / <b>tr</b> benzersiz cihaz tanımlayıcısı / <b>uk</b> унікальний ідентифікатор пристрою / <b>vi</b> mã nhận dạng thiết bị duy nhất / <b>zh</b> 裝置唯一識別碼</p>   |
|  | <p><b>en</b> reference number / <b>ar</b> الرقم المرجعي / <b>bg</b> референтен номер / <b>cs</b> referenční číslo / <b>da</b> referencenummer / <b>de</b> referenznummer / <b>el</b> αριθμός αναφοράς / <b>es</b> número de referencia / <b>fi</b> viitenumero / <b>fr</b> numéro de référence / <b>he</b> מספר סיומון / <b>hi</b> संदर्भ संख्या / <b>hr</b> referentni broj / <b>hu</b> hivatkozási szám / <b>id</b> nomor referensi / <b>it</b> numero di riferimento / <b>ja</b> 参照番号 / <b>ko</b> 참조 번호 / <b>lt</b> nuorodos numeris / <b>lv</b> atsaucnes numurs / <b>nl</b> referentienummer / <b>no</b> referansenummer / <b>pl</b> numer referencyjny / <b>pt</b> número de referência / <b>ro</b> număr de referință / <b>ru</b> регистрационный номер / <b>sk</b> referenčné číslo / <b>sl</b> referenčna številka / <b>sq</b> numri i referimit / <b>sr</b> referentni broj / <b>sv</b> referensnummer / <b>th</b> หมายเลขอ้างอิง / <b>tr</b> referans numarasi / <b>uk</b> реєстраційний номер / <b>vi</b> số tham chiếu / <b>zh</b> 參考編號</p>   |

